

Soo sheegista Xanuunka ka jira Goobta cuntada

Illness Reporting for Food Establishments

LAYNKA TOOSKA AH EE XANUUNKA CUNTADA KA DHASHA EE MINNESOTA EE 1-877-FOOD ILL

MINNESOTA FOODBORNE ILLNESS HOTLINE 1-877-FOOD ILL

Somali

Waajibaadka PIC

Qofka masuuliyada leh (PIC) waa inuu ka saaraa dhammaan shaqaalaha xanuunsan goobta cuntada haday:

- Shubmayaan
- Matagayaan

Shaqaalaha qaba shubanka ama matagu kuma laaban karaan shaqada ugu yaraan 24 saacadood kadib marka xanuunku ka ba'o.

Qor dhammaan warbixinada shaqaalaha ee shubanka iyo mataga adoo ku daraaya taariikhda ay ku biloowdeen kuna qoraaya [Diiwaanka Xanuunka Shaqaalaha \(PDF\) \(Employee Illness Log\)](#).

PIC waa qasab inuu u sheego waaxdaada caafimaadka maxaliga ah ama MDH shaqaalaha laga helo wax kamid ah xanuunadaan:

- Norovirus
- *Salmonella*
- *Shigella*
- Fayraska cagaarshoowga A
- Sunta Shiga oo soo saaraysa *E. coli*
- Caabuuq ka dhashay bakteeriya kale, fayras ama jeermis jirka gala

Shaqo ka saarida iyo xadidaada ayaa qaban kara haddii shaqaale laga helo wax kamid ah xanuunnada kor ku qoran.

English

PIC responsibilities

The person in charge (PIC) must exclude all ill employees from the establishment while they have:

- Diarrhea
- Vomiting

Employees with diarrhea or vomiting cannot return to work for at least 24 hours after symptoms end.

Record all employee reports of diarrhea and vomiting including onset date in an [Employee Illness Log \(PDF\)](#).

The PIC must notify your local health department or MDH of any employee diagnosed with any of these illnesses:

- Norovirus
- *Salmonella*
- *Shigella*
- Hepatitis A virus
- Shiga toxin-producing *E. coli*
- Infection with another bacterial, viral or parasitic pathogen

Exclusions and restrictions may apply if an employee has been diagnosed with any of the illness listed above.

Waajibaadka shaqaalaha

Xanuunnada qaar waxaa la iskaga gudbin karaa cuntada ayagoo ka yimaada shaqaalaha kuna faafa macaamiisha. Sidaas awgeed, shaqaaluhu ma shaqayn karaan haddii ay:

- Shubmayaan
- Matagayaan

Shaqaalaha qaba shubanka ama matagu kuma laaban karaan shaqada ugu yaraan 24 saacadood kadib marka xanuunku ka ba'o.

Shaqaaluhu waa inay u sheegaan PIC haddii ay qabaan wax kamid ah astaamaha soo socda:

- Shuban
- Matag
- Indha caseeye (maqaarka oo jaalle noqda ama indhaha oo cadaada)
- Dhuun xanuun qandho wata
- Dhaawac furan, oo caabuq qaba

Shaqaaluhu waa inay u sheegaan PIC haddii ay qabaan wax kamid ah caabuqyada soo socda:

- Norovirus
- *Salmonella*
- *Shigella*
- Fayraska cagaarshoowga A
- Sunta Shiga—oo soo saaraysa *E. coli*
- Caabuq ka dhashay bakteeriya kale oo jirka gasha, fayras ama jeermis jirka gala

Shaqaalaha ay qasab ku tahay inuu usoo sheego PIC haddii uu cuno, ama ka shakiyo isha cudur dilaacay 30 maalmood ee lasoo dhaafay.

Employee responsibilities

Some illnesses can be transmitted through food from employees to customers.

Therefore, employees cannot work if they have:

- Diarrhea
- Vomiting

Employees with diarrhea or vomiting cannot return to work for at least 24 hours after symptoms end.

Employees must report to the PIC if they have any of the following symptoms:

- Diarrhea
- Vomiting
- Jaundice (yellowing of skin or whites of eyes)
- Sore throat with fever
- Open, infected wound

Employees must report to the PIC if they have any of the following infections:

- Norovirus
- *Salmonella*
- *Shigella*
- Hepatitis A virus
- Shiga toxin—producing *E. coli*
- Infection with another enteric bacteria, viral or parasitic pathogen

Employees must report to the PIC if they have been exposed to, or are a suspected source of a disease outbreak in the last 30 days.

Soo sheeg cabashooyinka xanuunka ee macaamiisha

PIC waxa alaga doonayaa inuu u sheego waaxda caafimaadka ee deegaankaaga ama MDH cabashooyinka ka yimaada macaamiisha:

- Soo sheega inay la jiradeen shuban ama matag kadib markay cunto ka cuneen goobta.

AMA

- Soo sheega inuu qabo ama iskaga shakiyay inuu qabo caabuqyada norovirus, fayraska cagaarshoowga A, *Salmonella*, *Shigella*, sunta Shiga oo soo saaraysa *E. coli*, ama bakteeriya kale oo caloosha ah, fayras ama fayras curiye jirka gala kadib markay cunto ka cuneen maqaayada.

Cabashooyinka macaamiisha waxaa sidoo kale toos loogu sheegi karaa Laynka tooska ah ee bilaashka lagu waco ee Xanuunka cuntada ka dhasha ee MDH oo ah 1-877-366-3455 ama waxaa la buuxin karaa foomka oonleenka ah ee [Warbixinta Minnesota ee Cudurka ka dhasha cuntada iyo Biyaha \(Minnesota Foodborne & Waterborne Illness Report\)](#).

Report customer illness complaints

The PIC is required to notify your local health department or MDH of complaints from a customer who:

- Reports becoming ill with diarrhea or vomiting after eating at the establishment.

OR

- Reports having or is suspected of having norovirus, hepatitis A virus, *Salmonella*, *Shigella*, Shiga toxin-producing *E. coli*, or another enteric bacterial, viral or parasitic pathogen after eating at the establishment.

Customer complaints may also be reported directly to the MDH Foodborne Illness Hotline toll free at 1-877-366-3455 or fill out the online [Minnesota Foodborne & Waterborne Illness Report](#).



Macluumaadka (Resources)

Minnesota Department of Health Food Business Safety
(<http://www.health.state.mn.us/foodbizsafety>)

Employee Illness Log (PDF) (www.health.state.mn.us/people/foodsafety/dwi/empillog.pdf)

Diiwaanka Xanuunka Shaqaalaha (PDF) (Employee Illness Log)
(www.health.state.mn.us/people/foodsafety/dwi/empillogso.pdf)

Minnesota Foodborne & Waterborne Illness Report (www.health.state.mn.us/foodill)

Minnesota Department of Health
Food, Pools, and Lodging Services
PO Box 64975
St. Paul, MN 55164-0975
651-201-4500
health.foodlodging@state.mn.us
www.health.state.mn.us

JANAAYO 2019

Si aad xogtan ugu hesho qaab kale, wac: 651-201-4500 or 651-201-6000.

Minnesota Department of Agriculture
Food and Feed Safety Division
625 Robert Street N
St. Paul, MN 55155-2538
651-201-6027 or 1-800-697-AGRI
MDA.FFSD.Info@state.mn.us
www.mda.state.mn.us

JANUARY 2019

To obtain this information in a different format, call: 651-201-4500 or 651-201-6000.